



TITANS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

EPISODE 3.03

"Hank & Dove"

Während die Titanen darum kämpfen, Dicks Enthüllung zu verstehen, nimmt Hank die Sache selbst in die Hand und wird auf der Suche nach Rache abtrünnig.

Geschrieben von:

Jamie Gorenberg

Regie:

Millicent Shelton

Sendetermin:

12.08.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson / Nightwing
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r / Starfire
Ryan Potter	...	Gar Logan
Curran Walters	...	Jason Todd / Red Hood
Joshua Orpin	...	Conner Kent
Savannah Welch	...	Barbara Gordon
Alan Ritchson	...	Hank Hall / Hawk
Minka Kelly	...	Dawn Granger / Dove
Vincent Kartheiser	...	Jonathan Crane / Scarecrow
Karen Robinson	...	Vee
Carson Durven	...	Ezekiel
Thomas Lorber	...	Cyrus Beake
Jason Gosbee	...	Gotham Armored Guard #1

1

00:00:08,967 --> 00:00:10,719
Was bisher geschah...

2

00:00:10,802 --> 00:00:14,222
Sie flohen mit 25 Millionen Dollar.

3

00:00:14,305 --> 00:00:15,223
Reingelegt.

4

00:00:15,306 --> 00:00:17,767
"Sei ein besserer Batman",
war die Anweisung.

5

00:00:17,851 --> 00:00:20,395
Wer auch immer sich mit uns anlegt,
ist erledigt.

6

00:00:20,478 --> 00:00:22,022
Danke fürs Kommen.

7

00:00:22,105 --> 00:00:23,732
-Eine Warnung..
-Aufhören!

8

00:00:23,815 --> 00:00:26,276
Die Stadt bringt
besondere Verbrecher hervor.

9

00:00:26,359 --> 00:00:29,154
-Menschen wie wir sterben.
-Wir wissen Bescheid.

10

00:00:29,237 --> 00:00:31,990
Du bist Familie.
Wir lassen dich nicht allein.

11

00:00:32,073 --> 00:00:35,243
Für solche Fälle gibt es Berater.
Scarecrow.

12

00:00:35,326 --> 00:00:38,913
-Du lässt dich von einem Irren beraten.
-Er ist der Beste.

13
00:00:38,997 --> 00:00:43,168
Dr. Crane? Das Gotham PD bezahlt Sie?

14
00:00:43,251 --> 00:00:46,421
Wenn ich brav bin,
bekomme ich ein Leckerli.

15
00:00:46,504 --> 00:00:48,131
Ich radelte schnell her.

16
00:00:48,214 --> 00:00:50,216
-Wie geht's? Schön, dich zu sehen.
-Hi.

17
00:00:50,300 --> 00:00:51,843
Was soll das? Du kommst einfach?

18
00:00:51,926 --> 00:00:55,346
Du hast gesagt, du wärst nicht
in der Stadt. Dann sehe ich das.

19
00:00:55,430 --> 00:00:57,223
Ich muss dir nicht alles sagen.

20
00:00:57,307 --> 00:01:00,852
Hawk zu sein ohne dich,
war irgendwie Mist.

21
00:01:00,935 --> 00:01:02,187
Scheiß auf den Joker.

22
00:01:33,009 --> 00:01:34,594
Was hat so lang gedauert?

23
00:01:38,097 --> 00:01:41,017
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

24

00:01:53,071 --> 00:01:54,114
Jason?

25

00:01:54,197 --> 00:01:57,242
Ich habe einen neuen Namen. Red Hood.

26

00:02:06,209 --> 00:02:07,293
Nein.

27

00:02:34,946 --> 00:02:37,323
Es gab eine Leiche. Jasons Leiche.

28

00:02:37,407 --> 00:02:40,952
-Bruce sah sie selbst.
-Vielleicht war er verwirrt.

29

00:02:41,035 --> 00:02:42,453
Sieht ihm nicht ähnlich.

30

00:02:42,537 --> 00:02:45,623
-Ich will nichts sagen, aber...
-Es war Jason. Ich sah ihn.

31

00:02:47,750 --> 00:02:48,710
Wie ging das?

32

00:02:48,793 --> 00:02:51,838
Ein Voodoo-Zauber,
um ihn von den Toten zu erwecken?

33

00:02:51,921 --> 00:02:54,507
-Bruce kennt Leute.
-Er weiß nichts davon.

34

00:02:54,591 --> 00:02:56,843
Sonst hätte er den Joker nie getötet.

35

00:02:56,926 --> 00:03:00,221
-Dann Ra's al Ghul?
-Nein, der ist in Khadym.

36

00:03:00,305 --> 00:03:04,767
Wenn jemand Leute erweckt,
funktioniert das auch bei Donna.

37

00:03:10,315 --> 00:03:13,860
Ostern kommt früh,
aber jemand hat ihn wiedererweckt.

38

00:03:13,943 --> 00:03:16,946
Oder er täuschte Bruce seinen Tod vor.

39

00:03:17,030 --> 00:03:19,282
Er war sicher nicht allein.

40

00:03:19,365 --> 00:03:21,367
Was es auch ist, er ist anders.

41

00:03:21,451 --> 00:03:25,121
Er hatte immer Probleme,
aber war kein echter Psychopath.

42

00:03:25,204 --> 00:03:26,664
Drogen vielleicht?

43

00:03:26,748 --> 00:03:29,792
Als ich nach Gotham kam,
fand ich seine Drogenküche.

44

00:03:29,876 --> 00:03:32,503
Die Proben im Batcomputer
ergaben keine Treffer.

45

00:03:32,587 --> 00:03:35,632
Verdammt. Genug der Lähmung durch Analyse.

46

00:03:36,341 --> 00:03:39,010
Jeder will rausfinden, was passiert ist.

47

00:03:39,093 --> 00:03:41,387

Stimmt. Das Wie und Warum
finden wir später.

48

00:03:41,471 --> 00:03:44,599
-Wir müssen Jason aufhalten.
-Tut, was ihr wollt.

49

00:03:44,682 --> 00:03:47,852
Aber wenn wir aufeinandertreffen,
ist er erledigt.

50

00:03:49,729 --> 00:03:51,272
Wir bringen ihn jetzt um?

51

00:03:53,399 --> 00:03:55,443
Hat er sich selbst zuzuschreiben.

52

00:03:55,526 --> 00:03:58,571
Er erledigt Leute, dann ist das Spiel aus.

53

00:04:02,784 --> 00:04:05,870
Suchen wir ihn.
Wir fangen mit der Drogenküche an.

54

00:04:17,005 --> 00:04:18,132
Was machst du?

55

00:04:19,175 --> 00:04:20,343
Auftanken.

56

00:04:22,470 --> 00:04:23,805
Wird ein langer Tag.

57

00:04:23,888 --> 00:04:28,351
Lass uns kurz Zeit zum Verarbeiten.
Wir dachten, er sei tot.

58

00:04:28,434 --> 00:04:31,688
Jetzt reden wir über ihn
wie über einen Superschurken.

59

00:04:31,771 --> 00:04:34,440
Du meinst Möchtegern-Superschurke.

60

00:04:34,524 --> 00:04:38,403
Wir reden von Jason.
Das macht es kompliziert.

61

00:04:38,486 --> 00:04:42,365
Wir müssen das vergessen.
Scheuklappen aufsetzen.

62

00:04:43,199 --> 00:04:46,077
Sonst wird man weich,
und jemand wird verletzt.

63

00:04:46,160 --> 00:04:49,831
Niemand wird weich.
Dick will tun, was Bruce will.

64

00:04:49,914 --> 00:04:53,334
-Warum? Weil Jason sein Bruder ist?
-Ja.

65

00:04:53,418 --> 00:04:54,544
Meiner nicht.

66

00:04:54,627 --> 00:04:58,756
Lass mich kurz mit ihm allein,
dann wünscht er sich, tot zu sein.

67

00:05:00,800 --> 00:05:05,263
Mach mal halblang, ok?
Alle wissen, was zu tun ist.

68

00:05:07,849 --> 00:05:09,767
-Und du?
-Was ist mit mir?

69

00:05:11,060 --> 00:05:12,353
Schaffst du das?

70

00:05:14,314 --> 00:05:16,024
Du kennst die Antwort.

71

00:05:22,322 --> 00:05:23,197
Ja?

72

00:05:25,658 --> 00:05:29,620
Ich hab es vermasselt.
Bitte, du musst mir helfen.

73

00:05:30,788 --> 00:05:32,081
Jason?

74

00:05:33,458 --> 00:05:34,584
Bist du noch dran?

75

00:05:34,667 --> 00:05:38,755
Ich hätte dich nicht anrufen sollen.
Ist jemand bei dir?

76

00:05:38,838 --> 00:05:43,551
Nein, ich bin allein. Sag was, Kumpel.

77

00:05:43,634 --> 00:05:46,888
Hank? Du musst mir glauben, ok?

78

00:05:46,971 --> 00:05:49,807
Dieser ganze Mist ist nicht meine Schuld.

79

00:05:49,891 --> 00:05:52,560
Ich weiß nicht, was los ist.
Irgendwas stimmt nicht.

80

00:05:55,396 --> 00:05:56,481
Wo bist du?

81

00:05:56,564 --> 00:05:59,609
Kann ich nicht sagen. Dick bringt mich um.

82

00:05:59,692 --> 00:06:01,778
Ich wollte nur mit jemandem reden,

83

00:06:01,861 --> 00:06:04,572
und du bist der Einzige,
der mir zuhören will.

84

00:06:04,655 --> 00:06:06,741
Das war ein Fehler. Ich lege auf.

85

00:06:06,824 --> 00:06:08,785
Nein, Jason... Jason, warte.

86

00:06:09,827 --> 00:06:14,415
Ich kann dir helfen. Sag mir, wo du bist.

87

00:06:14,499 --> 00:06:17,168
-Dann sagst du es Dick.
-Nein.

88

00:06:19,962 --> 00:06:21,464
Nur du und ich.

89

00:06:28,012 --> 00:06:30,348
Guten Morgen, Mr. Logan.
Wie kann ich helfen?

90

00:06:30,431 --> 00:06:33,101
-Eine Nachricht an Bruce Wayne.
-Kein Kontakt.

91

00:06:33,184 --> 00:06:35,478
-Bullshit.
-Nicht so vulgär, Mr. Logan.

92

00:06:35,561 --> 00:06:38,815
Ist Französisch besser?
Sprachnachricht aufnehmen.

93

00:06:38,898 --> 00:06:40,066
Bereit zur Aufnahme.

94

00:06:40,691 --> 00:06:42,944
Hey, Bruce. Hier ist Gar.

95

00:06:44,112 --> 00:06:46,781
Du hörst von irgendwo aus zu,

96

00:06:46,864 --> 00:06:49,700
denn Batman verlässt seine Familie nicht.

97

00:06:52,245 --> 00:06:54,247
Du musst nach Gotham kommen.

98

00:06:55,623 --> 00:06:57,542
Man sagt, Jason lebt.

99

00:06:58,543 --> 00:06:59,794
Er braucht deine Hilfe.

100

00:07:01,045 --> 00:07:02,421
Wir alle.

101

00:07:04,298 --> 00:07:05,758
Meinst du, er hört das?

102

00:07:08,219 --> 00:07:11,097
Zwischen den Martinis ist ja Zeit.

103

00:07:11,764 --> 00:07:15,393
Vor nicht mal 48 Stunden
mischten wir San Francisco auf.

104

00:07:15,977 --> 00:07:18,604
Jetzt steht die Welt Kopf.

105

00:07:19,397 --> 00:07:21,399
Ich verstehe es auch nicht, aber...

106

00:07:22,233 --> 00:07:26,863

Wenn Jason lebt und Unschuldige tötet,
müssen wir ihn aufhalten.

107

00:07:26,946 --> 00:07:28,322
Das machen Titans.

108

00:07:28,906 --> 00:07:32,743
Normalerweise jagen wir nicht
einen der Unseren.

109

00:07:40,626 --> 00:07:43,629
Machen wir eine Rundfahrt?

110

00:07:43,713 --> 00:07:46,299
Ich sag Bescheid. Fahr weiter.

111

00:07:48,718 --> 00:07:51,471
Los, du kleiner Mistkerl,
lass mich nicht hängen.

112

00:07:52,763 --> 00:07:53,764
UNBEKANNTER TEILNEHMER

113

00:07:55,224 --> 00:07:57,810
-Hey, Mann.
-Hey.

114

00:07:57,894 --> 00:08:00,188
Ich dachte, ich hätte dich verloren.
Alles gut?

115

00:08:01,272 --> 00:08:05,318
Nicht wirklich. Bist du allein?

116

00:08:05,401 --> 00:08:07,111
Nur ich und...

117

00:08:10,239 --> 00:08:11,199
Ezekiel.

118

00:08:12,241 --> 00:08:13,201
Wer ist das?

119

00:08:13,284 --> 00:08:15,453
Der Taxifahrer, ganz ruhig.

120

00:08:16,829 --> 00:08:18,998
Wo fahren wir hin?

121

00:08:19,081 --> 00:08:21,000
Ins alte Gotham-Observatorium.

122

00:08:21,667 --> 00:08:23,085
Gotham-Observatorium.

123

00:08:23,169 --> 00:08:24,170
Tourist.

124

00:08:34,472 --> 00:08:35,847
Ok, bin da.

125

00:08:37,058 --> 00:08:38,100
Ok.

126

00:08:39,477 --> 00:08:41,770
Dein Handy kann man orten. Zerstör es.

127

00:08:41,854 --> 00:08:43,523
Ich rufe niemanden an.

128

00:08:43,606 --> 00:08:45,900
Tut mir leid. Dir traue ich ja.

129

00:08:45,983 --> 00:08:49,362
Dick ist ein Irrer. Er könnte dir folgen.

130

00:08:51,822 --> 00:08:53,074
Zerstören, und dann?

131

00:09:19,141 --> 00:09:21,352
Am Ende gibt es hoffentlich Chalupa.

132
00:09:21,435 --> 00:09:23,187
-Gotham City Gym.
-Sicher?

133
00:09:23,271 --> 00:09:25,815
-Wurde von Gesundheitsamt geschlossen.
-Los!

134
00:09:39,704 --> 00:09:40,871
Jason?

135
00:09:47,503 --> 00:09:48,421
Toll.

136
00:09:52,967 --> 00:09:55,344
Ich bin da, wo bist du?

137
00:09:56,220 --> 00:09:59,056
Zieh dich aus,
beweis, dass du nicht verwandt bist.

138
00:09:59,140 --> 00:10:00,141
Echt jetzt?

139
00:10:03,561 --> 00:10:06,772
Ok.

140
00:10:26,292 --> 00:10:28,711
Was jetzt? Ganz nackt?

141
00:10:29,837 --> 00:10:30,671
Du sagst es.

142
00:10:35,301 --> 00:10:37,136
Denk dran, ich nehme Trinkgeld.

143
00:10:45,728 --> 00:10:50,191

Zufrieden? Siehst du? Keine Wanzen.

144

00:10:50,858 --> 00:10:53,986
Wenn jetzt noch Gummi dazukommt,
kostet das extra.

145

00:10:54,070 --> 00:10:55,446
Schwimm ans andere Ende.

146

00:10:55,529 --> 00:10:59,825
In der Brühe?
Meinst du, unterm Sack ist ein Sender?

147

00:10:59,909 --> 00:11:01,952
Kannst du es nicht, ich auch nicht.

148

00:11:07,792 --> 00:11:08,876
Gern geschehen.

149

00:11:20,638 --> 00:11:22,306
Schluss mit den Spielchen.

150

00:11:23,974 --> 00:11:25,101
Ich bin da.

151

00:11:27,561 --> 00:11:29,063
Schön, dich zu sehen.

152

00:11:33,901 --> 00:11:35,486
Wo ist er hin?

153

00:11:35,569 --> 00:11:38,280
Ein paar Minuten später
steigt er in ein Taxi.

154

00:11:40,074 --> 00:11:41,617
Sein Handy ist jetzt aus.

155

00:11:45,955 --> 00:11:48,207
-Das Kennzeichen?

-Ich versuche es.

156

00:11:50,751 --> 00:11:53,045
In der Küche war noch alles in Ordnung.

157

00:11:53,129 --> 00:11:55,047
Er sollte halblang machen.

158

00:11:55,131 --> 00:11:56,966
Anwesend.

159

00:11:59,468 --> 00:12:02,555
Hank! Was ist passiert?

160

00:12:05,141 --> 00:12:06,600
Holt das raus.

161

00:12:06,684 --> 00:12:09,145
Oh Gott. Ist das eine Bombe?

162

00:12:09,937 --> 00:12:13,482
Ein Geschenk. Von unserem Freund Jason.

163

00:12:15,860 --> 00:12:17,069
Ihr habt ihn gefunden.

164

00:12:19,613 --> 00:12:20,823
Oder nicht?

165

00:12:22,533 --> 00:12:24,785
Du wolltest allein mit Jason reden?

166

00:12:24,869 --> 00:12:27,246
Hielt ich da für eine gute Idee.

167

00:12:27,329 --> 00:12:29,248
Whisky her und raus damit.

168

00:12:29,331 --> 00:12:32,001

Erst wenn wir wissen,
wie sie funktioniert.

169

00:12:32,084 --> 00:12:35,171
-Conner, schau rein, sag, was es ist.
-Ja.

170

00:12:38,924 --> 00:12:39,800
Wow.

171

00:12:40,551 --> 00:12:42,845
-Krasses Teil.
-Conner!

172

00:12:43,888 --> 00:12:47,308
Das Gerät ist mit Widerhaken befestigt.

173

00:12:47,391 --> 00:12:52,021
Es ist im großen Brustmuskel
und reicht bis zum Aortenbogen.

174

00:12:52,104 --> 00:12:53,731
Nichts davon klang gut.

175

00:12:53,814 --> 00:12:56,066
Die Technik ist unfassbar ausgefeilt.

176

00:12:58,694 --> 00:13:02,323
Die Bombe kann man platzieren,
aber nicht rausholen.

177

00:13:03,991 --> 00:13:06,827
Die Widerhaken in Hanks Brust
haben Sensoren.

178

00:13:06,911 --> 00:13:09,747
Messen sie zu viel Kraft, explodiert sie.

179

00:13:09,830 --> 00:13:11,290
Und eine Operation?

180

00:13:11,373 --> 00:13:14,418
Selbes Ergebnis.
Einmal aktiviert, tötet sie.

181

00:13:16,003 --> 00:13:17,713
Der kleine Mistkerl.

182

00:13:17,796 --> 00:13:20,716
Das Ganze misst die Herztöne.

183

00:13:21,842 --> 00:13:25,179
Der Countdown wird also
in Herzschlägen gemessen.

184

00:13:25,262 --> 00:13:26,972
Was heißt da Countdown?

185

00:13:32,728 --> 00:13:34,271
Wenn es Null erreicht...

186

00:13:34,355 --> 00:13:36,482
Jason will doch nicht, dass Hank stirbt.

187

00:13:39,527 --> 00:13:41,612
Das werden wir rausfinden.

188

00:13:44,782 --> 00:13:46,033
Ich höre.

189

00:13:46,116 --> 00:13:49,411
Wurde auch Zeit.
Wie geht's meinem Freund Hank?

190

00:13:49,495 --> 00:13:51,956
So bekommst du nicht, was du willst.

191

00:13:52,039 --> 00:13:56,335
-Du gibst immer noch Befehle?
-Es reicht. Wie beenden wir das?

192

00:13:56,418 --> 00:13:58,128
50 \$ Millionen in Goldbarren,

193

00:13:58,212 --> 00:14:01,048
Lieferung um 13 Uhr zur Gotham Central.

194

00:14:01,131 --> 00:14:04,718
Wenn Hank ganz bleiben soll,
bring sie mir.

195

00:14:04,802 --> 00:14:06,470
Es geht dir nicht ums Geld.

196

00:14:06,554 --> 00:14:09,223
Ich könnte es überweisen,
und es wäre vorbei.

197

00:14:09,306 --> 00:14:11,809
Und Gotham um eine gute Show bringen?

198

00:14:13,143 --> 00:14:15,688
Bring mir das Gold,
ich deaktiviere die Bombe.

199

00:14:15,771 --> 00:14:16,897
Auf keinen Fall.

200

00:14:16,981 --> 00:14:20,484
Mach, was du willst, Dick.
Das geht immer gut.

201

00:14:23,153 --> 00:14:26,657
Goldbarren? Saß auch
eine weiße Katze auf seinem Schoß?

202

00:14:26,740 --> 00:14:27,908
Was hast du gesagt?

203

00:14:27,992 --> 00:14:31,495
Nein, hoffe ich.

Wir verhandeln nicht mit Terroristen.

204

00:14:31,579 --> 00:14:34,456
Wir gehen auf den Bluff ein?
Jason ist verrückt.

205

00:14:34,540 --> 00:14:38,878
Wo ich herkomme, zeigt man denen,
die der Familie schaden, keine Gnade.

206

00:14:40,629 --> 00:14:42,089
Wie viel Zeit noch?

207

00:14:42,172 --> 00:14:44,758
Ruhepuls liegt bei 80 Schlägen pro Minute.

208

00:14:44,842 --> 00:14:47,845
-Meiner bei 72.
-4300 Schläge pro Stunde...

209

00:14:47,928 --> 00:14:49,221
Weniger als vier Stunden.

210

00:14:52,308 --> 00:14:53,976
Infusion mit Beta-Blocker.

211

00:14:54,059 --> 00:14:56,812
Das senkt seinen Puls
und schafft uns Zeit.

212

00:15:00,983 --> 00:15:05,779
Hey. Lässt du ernsthaft
Hank Befehle geben?

213

00:15:05,863 --> 00:15:08,032
-So ist es nicht. Wir suchen Jason.
-Wie?

214

00:15:08,115 --> 00:15:12,411
Seine Drogenküche brannte gestern nieder.
Er verwischt seine Spuren.

215

00:15:12,494 --> 00:15:15,706

Ich schicke Kory zum GCPD,
mal sehen, was Barbara hat.

216

00:15:16,248 --> 00:15:19,251

Wenn sie nichts sagt, was ist Plan B?

217

00:15:19,335 --> 00:15:23,047

Wir holen Jason zurück.
Wir spielen unser Spiel, nicht seins.

218

00:15:23,130 --> 00:15:25,633

Wir wollen Hank retten, nicht Jason.

219

00:15:25,716 --> 00:15:27,259

Es gibt kein Entweder-oder.

220

00:15:30,679 --> 00:15:33,057

Setzen wir unsere Prioritäten.

221

00:15:39,730 --> 00:15:42,608

Eine Polizeieinheit
ist unterwegs in die Umgebung.

222

00:15:42,691 --> 00:15:45,110

Der Verdächtige, der aggressiv fährt...

223

00:15:45,194 --> 00:15:48,197

Südost-Gotham wird gerade evakuiert.

224

00:15:48,948 --> 00:15:52,534

Das Opfer,
ein Student des Gotham State College, war...

225

00:15:52,618 --> 00:15:54,828

Der Fahrer erlitt tödliche Verbrennungen.

226

00:15:54,912 --> 00:15:57,957

Abwesende Einwohner werden gebeten,

sich fernzuhalten.

227

00:16:02,795 --> 00:16:07,591
Ich war unvorsichtig.
Ich wusste, er verarscht mich.

228

00:16:09,093 --> 00:16:10,386
Nicht deine Schuld.

229

00:16:12,930 --> 00:16:15,099
EKG 62
BLUTDRUCK 125/75

230

00:16:15,766 --> 00:16:17,351
Ich hätte ihn erledigen sollen!

231

00:16:18,477 --> 00:16:20,854
Halt. Dein Herz schlägt schneller.

232

00:16:30,656 --> 00:16:31,490
Was ist das?

233

00:16:31,573 --> 00:16:36,453
Eine Karotismassage.
Jemand muss deinen Puls senken.

234

00:16:39,581 --> 00:16:42,459
Nur eine Ausrede,
um in mein Bett zu kommen.

235

00:16:42,543 --> 00:16:44,920
Keine Orgienplanung, entspann dich.

236

00:16:46,255 --> 00:16:48,173
Eine Orgie ist also nicht entspannend?

237

00:16:49,008 --> 00:16:51,593
-Ermutige ihn nicht.
-Guter Junge.

238

00:17:01,311 --> 00:17:02,563
Grayson.

239
00:17:05,273 --> 00:17:08,109
Und es heißt,
es gäbe keinen barmherzigen Gott.

240
00:17:08,193 --> 00:17:09,694
Ein Achtel von Lemon Lyric.

241
00:17:09,778 --> 00:17:12,990
Hoher Sativa-Gehalt,
gekreuzt mit Blue Dream F-One.

242
00:17:13,073 --> 00:17:15,451
Gutes Gras, sagte man mir.

243
00:17:18,369 --> 00:17:20,414
Unser Mann arbeitet nicht allein.

244
00:17:20,497 --> 00:17:22,499
Er hat Hilfe, ich brauche ein Profil.

245
00:17:22,583 --> 00:17:25,461
Was macht dich sicher,
dass er nicht allein ist?

246
00:17:25,544 --> 00:17:27,588
Ihn zieht es wie die Motte zum Licht.

247
00:17:27,671 --> 00:17:30,090
-Vielleicht will er eine Vaterfigur.
-Klar.

248
00:17:30,174 --> 00:17:33,385
Um die Lücke zu füllen.
Für den Vater, der ihn verließ.

249
00:17:33,469 --> 00:17:36,055
Oder einen zu ersetzen,
gegen den er rebelliert.

250

00:17:38,599 --> 00:17:43,937
Gefällt mir. Das ist gut.
Die Mentor-Vatermord-Kombi.

251

00:17:44,021 --> 00:17:47,566
Gotham-Verbrecher, Vaterfigur,
einer, der große Auftritte mag.

252

00:17:48,233 --> 00:17:50,486
Ja.

253

00:17:51,570 --> 00:17:56,742
Ich würde Joker sagen,
aber den hat die Fledermaus getötet.

254

00:17:58,285 --> 00:18:00,204
Da muss ich scharf nachdenken.

255

00:18:00,287 --> 00:18:02,956
Seine Suche nach Papa macht alles aus.

256

00:18:03,916 --> 00:18:06,293
-Wie er kämpft, und warum.
-Das heißt?

257

00:18:06,376 --> 00:18:08,670
Er kämpft gegen seinen Vater,

258

00:18:09,588 --> 00:18:12,341
also benutzt er die Waffen seines Vaters.

259

00:18:13,383 --> 00:18:15,260
Der Missbrauchte wird zum Täter.

260

00:18:21,642 --> 00:18:25,854
Grayson, wo gehst du hin?
Du bist doch erst gekommen, alter Freund.

261

00:18:31,652 --> 00:18:34,655

NSA-Datenbank, INTERPOL.
Ich habe überall nach Bomben,

262

00:18:34,738 --> 00:18:37,241
die zu Hanks Gerät passen,
gesucht. Nichts.

263

00:18:37,324 --> 00:18:40,035
Du suchst nicht bei Wayne Enterprises.

264

00:18:41,703 --> 00:18:44,414
-Bruce stellt Waffen her?
-Gute Frage.

265

00:18:44,498 --> 00:18:47,084
-Datenbankzugriff gewährt.
-Krass!

266

00:18:47,167 --> 00:18:49,962
Such nach Sprengstoff,
EKG, allem Chirurgischen.

267

00:18:50,045 --> 00:18:51,171
Bin dabei.

268

00:18:53,924 --> 00:18:57,719
Ich bin mit Hanks Gerät verbunden,
um die Zeit zu überwachen.

269

00:18:59,763 --> 00:19:00,889
Hab einen Treffer.

270

00:19:02,099 --> 00:19:07,271
"Chirurgisches EKG-Sprengimplantat.
Wayne Tech". Mit Patent.

271

00:19:08,188 --> 00:19:10,315
-Technische Daten?
-Lese sie gerade.

272

00:19:15,028 --> 00:19:17,948

Wir müssen
gegen Batman-Technologie angehen?

273

00:19:18,031 --> 00:19:19,366
Sie übertrifft

274

00:19:19,449 --> 00:19:22,661
die hochentwickeltsten
elektromagnetischen Sprengstoffe.

275

00:19:22,744 --> 00:19:26,123
Duplikate? Einen Deaktivator,
den wir modifizieren können?

276

00:19:26,206 --> 00:19:27,833
Das war der erste Prototyp.

277

00:19:29,251 --> 00:19:32,296
Bau einen Deaktivator nach diesen Plänen.

278

00:19:32,379 --> 00:19:36,592
Du liest die Schaltpläne schneller
als jeder Mensch, du schaffst das.

279

00:19:36,675 --> 00:19:39,511
Durch Lesen assimiliert man
die Arbeit anderer.

280

00:19:39,595 --> 00:19:44,099
Ich soll so etwas Komplexes
in weniger als drei Stunden bauen?

281

00:19:44,183 --> 00:19:45,309
Ja.

282

00:19:50,689 --> 00:19:51,815
Du schaffst das.

283

00:19:58,989 --> 00:20:02,117
POLIZEIREVIER

284

00:20:02,201 --> 00:20:04,620
Die Titans sollten
aus Gotham verschwinden,

285

00:20:04,703 --> 00:20:07,831
stattdessen ersteht einer
von den Toten auf.

286

00:20:07,915 --> 00:20:08,957
Mein Glückstag.

287

00:20:09,041 --> 00:20:13,503
Jason ist kein Titan mehr.
Und allein schafft er das nicht.

288

00:20:13,587 --> 00:20:18,175
Wir suchen nach der Person,
die den Toten wiederbelebt hat?

289

00:20:19,176 --> 00:20:23,805
Ich brauche Aufnahmen der Leichenhalle,
ob seine Leiche unbeaufsichtigt war.

290

00:20:24,806 --> 00:20:28,644
Nach eurer Aktion gestern Abend
bin ich nicht in Geberlaune.

291

00:20:28,727 --> 00:20:31,939
Hank hängt an einer Bombe.
Das ist keine Bitte.

292

00:20:45,452 --> 00:20:48,372
-Was berechnest du?
-Beta-Blocker.

293

00:20:48,956 --> 00:20:51,250
Wir können auf zehn Milligramm hoch.

294

00:20:51,333 --> 00:20:54,253
Wie viel Zeit verschafft mir das,
zwanzig Minuten?

295

00:20:54,336 --> 00:20:56,255
Mehr, wenn ich Golf gucke?

296

00:20:57,130 --> 00:20:58,840
Willst du etwas essen?

297

00:20:58,924 --> 00:21:01,468
Du kochst nicht meine letzte Mahlzeit.

298

00:21:02,344 --> 00:21:03,887
Nicht mal meine Frittata?

299

00:21:03,971 --> 00:21:05,430
Da ist was Wahres dran.

300

00:21:06,807 --> 00:21:10,352
Krypto, heiz mir ein paar Hotdogs auf.

301

00:21:14,273 --> 00:21:16,566
Kannst du auch Bourbon herschnüffeln?

302

00:21:19,152 --> 00:21:23,323
Wenn mich Alfred am Himmelstor begrüßt,
sage ich ihm, er hat Konkurrenz.

303

00:21:23,991 --> 00:21:26,410
-Du triffst ihn nicht.
-Er ist in der Hölle?

304

00:21:26,493 --> 00:21:27,703
Halt.

305

00:21:27,786 --> 00:21:30,247
-Ich komme in die Hölle?
-Du gehst nirgendwohin.

306

00:21:30,330 --> 00:21:33,333
Würde ich auf Wetten stehen,
würde ich sagen...

307

00:21:33,417 --> 00:21:35,794
Hank, hör bitte auf.

308

00:21:38,922 --> 00:21:40,799
Du stehst das durch.

309

00:21:44,177 --> 00:21:49,558
Du lässt mich nicht
in dieser beschissenen Welt allein, ok?

310

00:22:00,068 --> 00:22:02,612
War das ein Mitleidskuss, weil ich sterbe?

311

00:22:04,865 --> 00:22:07,993
Du willst lieber auf ewig bei Alfred sein
statt bei mir?

312

00:22:10,120 --> 00:22:11,496
Das wagst du nicht.

313

00:22:15,334 --> 00:22:16,626
Komm her.

314

00:22:57,167 --> 00:22:58,585
Ich bin so ein Idiot.

315

00:23:01,671 --> 00:23:03,423
Ich habe alles vermasselt.

316

00:23:04,633 --> 00:23:07,969
Ja. Das wirst du weiterhin.

317

00:23:10,388 --> 00:23:14,768
Wenn nicht, sollst du wissen...

318

00:23:14,851 --> 00:23:15,685
Nein.

319

00:23:19,856 --> 00:23:21,024
Dawn...

320

00:23:30,867 --> 00:23:33,870
Der Original-Deaktivator
ist ferngesteuert,

321

00:23:33,954 --> 00:23:37,499
das Schloss codiert
mit einer genauen elektrischen Ladung..

322

00:23:38,250 --> 00:23:39,084
FEHLERQUOTE 87 %

323

00:23:39,668 --> 00:23:41,002
...die ich anpassen muss.

324

00:23:41,086 --> 00:23:43,296
Wie viele Versuche brauchst du?

325

00:23:44,631 --> 00:23:45,924
FEHLERQUOTE 64 %

326

00:23:46,007 --> 00:23:48,718
Es gibt über 1,5 Millionen Permutationen.

327

00:23:51,096 --> 00:23:52,305
FEHLERQUOTE 81 %

328

00:23:54,391 --> 00:23:56,893
Die Fehlerquote muss null sein,
oder Hank stirbt.

329

00:24:01,189 --> 00:24:02,440
FEHLERQUOTE 52 %

330

00:24:02,524 --> 00:24:03,942
Danke für die Erinnerung.

331

00:24:06,278 --> 00:24:10,157

Vee, zeig uns die Leichenhalle.
Dienstagmorgen, 0700.

332

00:24:10,240 --> 00:24:12,576
Leichenhalle am Morgen ist toll.

333

00:24:16,705 --> 00:24:18,790
Du wärst lieber in San Francisco, oder?

334

00:24:18,874 --> 00:24:20,792
Ich hätte gern Hafermilch-Cortado.

335

00:24:20,876 --> 00:24:23,753
Gotham ist ein Cortado-Chaos.

336

00:24:23,837 --> 00:24:26,464
Verbrecher-Familie handelt mit Opioiden.

337

00:24:28,884 --> 00:24:31,011
Der Typ, spul zurück.

338

00:24:32,554 --> 00:24:33,388
Baseballkappe.

339

00:24:33,471 --> 00:24:36,516
Er soll die Leiche fahren.

340

00:24:36,600 --> 00:24:39,102
Die Tür zur Umkleide
der Gerichtsmediziner.

341

00:24:39,186 --> 00:24:42,022
Überprüfe den Hinterausgang. Seitenstraße.

342

00:24:45,817 --> 00:24:49,112
Kamera war aus.
Er hat seine Spuren verwischt.

343

00:24:49,196 --> 00:24:51,823
Wieder rein,

wir suchen die nächste Aufnahme.

344

00:25:04,544 --> 00:25:06,504
Wenn wir das aufklären,

345

00:25:06,588 --> 00:25:09,341
überzeuge Dick,
nach San Francisco zurückzukehren,

346

00:25:09,424 --> 00:25:11,509
bevor die Stadt ihn verschlingt.

347

00:25:12,135 --> 00:25:13,637
Uns beide.

348

00:25:15,555 --> 00:25:18,225
Der Baseball-Fan kommt zur Hintertür raus.

349

00:25:18,308 --> 00:25:19,684
Vier Minuten später.

350

00:25:23,271 --> 00:25:26,107
Zeit genug, Jasons Leiche rauszuholen.

351

00:25:40,705 --> 00:25:41,790
Wie geht's ihm?

352

00:25:41,873 --> 00:25:44,501
Hungrig, wie immer. Rede mit ihm.

353

00:25:44,584 --> 00:25:46,378
Was soll ich sagen?

354

00:25:47,254 --> 00:25:50,507
Ich gehe nur aus einem Grund rein,
um mich zu verabschieden.

355

00:25:50,590 --> 00:25:53,510
-Ich gebe nicht auf.
-Schau auf die Uhr.

356

00:25:53,593 --> 00:25:55,887
Die Lieferung ist in 45 Minuten.

357

00:25:55,971 --> 00:25:59,432
-Kein Überfall auf den Transport.
-Weil Batman das nicht tut?

358

00:25:59,516 --> 00:26:01,017
Weil Jason das so will.

359

00:26:01,101 --> 00:26:04,020
Wir stehen als Verbrecher da,
mit Gotham gegen uns.

360

00:26:04,104 --> 00:26:07,732
Um das zu verhindern,
soll ein Freund sterben?

361

00:26:13,738 --> 00:26:14,572
Was gibt's?

362

00:26:14,656 --> 00:26:16,700
Aufnahmen von Jasons Handlanger.

363

00:26:16,783 --> 00:26:18,660
Half ihm, zu verschwinden.

364

00:26:24,874 --> 00:26:27,919
Er heißt Cyrus Beake.
Wohnt in 622 Logan Street.

365

00:26:28,003 --> 00:26:30,922
Bin dran. Muss los. Kory hat was zu Jason.

366

00:26:31,006 --> 00:26:34,134
-Wie gut ist es?
-Wir setzen alles ein.

367

00:26:34,217 --> 00:26:38,138

Conner arbeitet auf Hochtouren.
Ich komme Jason näher. Wir schaffen das.

368

00:26:38,221 --> 00:26:41,975
Sag Hank... Sag ihm, ich rufe ihn an.

369

00:26:58,992 --> 00:27:03,413
ZENTRALBANK GOTHAM
12:58 UHR

370

00:27:41,451 --> 00:27:43,661
Sicherheitslücke! Verstärkung!

371

00:28:11,731 --> 00:28:12,690
Was jetzt?

372

00:28:14,901 --> 00:28:16,277
Hank wird stolz sein.

373

00:28:16,361 --> 00:28:20,240
-Sag, wo wir uns treffen.
-Komm allein, sonst ist es vorbei.

374

00:28:28,206 --> 00:28:32,877
Somit hat es jemand eilig.

375

00:28:55,942 --> 00:28:59,070
Butter auf den Teller. Oh mein Gott.

376

00:29:00,363 --> 00:29:03,700
Willst du übernachten? Auf dem Sofa.

377

00:29:03,783 --> 00:29:04,868
Mehr nicht?

378

00:29:04,951 --> 00:29:07,036
Er ist wunderschön.

379

00:29:07,120 --> 00:29:08,371
Sie bleiben zusammen.

380

00:29:09,873 --> 00:29:13,626
Henry, Alter. Der Katamaran wartet.

381

00:29:13,710 --> 00:29:16,838
-Sie warten auf den Kapitän.
-Danke, Garfield.

382

00:29:16,921 --> 00:29:19,632
Sag den Jungs, heute Abend fahren wir.

383

00:29:22,177 --> 00:29:24,804
Gibt es hier einen großen Kronleuchter?

384

00:29:24,888 --> 00:29:28,600
Wenn Fledermäuse Sex haben,
müssen sie an etwas hängen.

385

00:29:34,939 --> 00:29:39,319
Gotham ist Bruce' Chaos.
Warum sind wir hier?

386

00:29:39,402 --> 00:29:42,238
Ich kam, weil ich auf Dawn stehe.

387

00:29:42,322 --> 00:29:43,907
Liebe ist scheiße.

388

00:29:43,990 --> 00:29:45,533
Ich lerne es nie.

389

00:29:47,202 --> 00:29:49,662
-Wie hältst du dich?
-Ich?

390

00:29:52,957 --> 00:29:55,126
Das ist nicht so toll.

391

00:29:56,669 --> 00:29:58,338
Du hast den Anzug abgelegt.

392
00:29:59,881 --> 00:30:01,216
Du warst raus.

393
00:30:01,966 --> 00:30:05,345
Ja. Ist wohl ein Zeichen.

394
00:30:05,428 --> 00:30:07,680
Dass du in DC bleiben solltest?

395
00:30:07,764 --> 00:30:10,016
Dass ich
bei meiner Familie bleiben sollte.

396
00:30:11,768 --> 00:30:15,563
So macht man das, egal, was passiert.

397
00:30:22,028 --> 00:30:23,696
Na und? Das ist...

398
00:30:25,865 --> 00:30:27,450
Ist das Karma?

399
00:30:29,994 --> 00:30:31,496
Keine Ahnung.

400
00:30:33,665 --> 00:30:35,500
Aber ich will noch nicht sterben.

401
00:30:38,044 --> 00:30:39,671
Ich bin noch nicht so weit.

402
00:30:42,465 --> 00:30:44,509
Ich habe noch viel zu tun.

403
00:30:46,344 --> 00:30:47,720
Und du auch.

404
00:30:49,514 --> 00:30:51,099

Verschwinde.

405

00:30:51,724 --> 00:30:54,602
Ich zähle drauf,
dass ihr Idioten mich rettet.

406

00:30:59,816 --> 00:31:00,942
Ein Abendsegelausflug.

407

00:31:04,404 --> 00:31:06,072
Ich nehme dich beim Wort.

408

00:31:07,657 --> 00:31:09,492
Schau, wie man Segel setzt.

409

00:31:12,245 --> 00:31:13,371
Zu Befehl, Kapitän.

410

00:31:33,182 --> 00:31:34,350
Scheiße!

411

00:31:49,866 --> 00:31:52,535
FÜHRERSCHEIN

412

00:32:00,251 --> 00:32:01,336
Ja?

413

00:32:01,419 --> 00:32:05,298
Cyrus, kommt immer zur falschen Zeit.

414

00:32:05,381 --> 00:32:07,467
Zeige dich. Wir beenden das jetzt.

415

00:32:22,398 --> 00:32:24,984
-Gar, wie sieht es aus?
-Conner ist nah dran.

416

00:32:25,068 --> 00:32:27,278
-Wie nah?
-Fehlerquote unter 6 %.

417

00:32:27,362 --> 00:32:29,155
Ruf an, sobald er es hat.

418

00:32:40,083 --> 00:32:41,125
Ruf Hank an.

419

00:32:46,673 --> 00:32:50,593
Wenn es um die Käufe geht,
das war Dawns Idee. Ich leugne alles.

420

00:32:50,677 --> 00:32:54,847
-Wie geht es dir?
-Weißt du, ich muss sagen...

421

00:32:56,099 --> 00:32:57,976
Ich habe verdammt Angst.

422

00:32:59,143 --> 00:33:02,855
-Eine beschissene Situation.
-Ja, stimmt.

423

00:33:02,939 --> 00:33:04,565
Wir standen Schlimmeres durch.

424

00:33:05,483 --> 00:33:08,486
South City,
der Chilene mit den Elefantengewehren.

425

00:33:08,569 --> 00:33:12,782
Du hast getan, als wärst du ein Vogelmann
aus einer anderen Galaxie.

426

00:33:13,616 --> 00:33:16,327
Er hat uns die Waffen gegeben, oder?

427

00:33:16,411 --> 00:33:17,537
Das hat er.

428

00:33:19,497 --> 00:33:22,125

Mann, ich...

429

00:33:23,001 --> 00:33:25,128
...frage nicht, wie es dir geht.

430

00:33:26,546 --> 00:33:28,548
-Hör mal, ich...
-Nein.

431

00:33:29,716 --> 00:33:33,469
Du tust dein Bestes. Wie immer.

432

00:33:34,178 --> 00:33:37,140
Ich treffe mich mit Jason. Ich regle das.

433

00:33:37,223 --> 00:33:40,226
Ja, deswegen.
Ruinier nicht alles meinetwegen.

434

00:33:40,309 --> 00:33:42,729
-Wir müssen Jason aufhalten.
-Ja.

435

00:33:43,396 --> 00:33:45,898
Vielleicht sind wir schuld,
was ihm zustieß,

436

00:33:46,441 --> 00:33:49,110
aber lass ihn nicht
diese Familie zerstören.

437

00:33:49,193 --> 00:33:51,029
Wir haben zu hart dafür gearbeitet.

438

00:33:53,614 --> 00:33:56,284
Ich weiß nicht,
ob ich morgen noch Pizza esse,

439

00:33:56,367 --> 00:33:59,954
aber ich will nicht der Grund
für den Untergang der Titans sein.

440
00:34:00,038 --> 00:34:01,873
Die Titans gehen nicht unter.

441
00:34:02,957 --> 00:34:04,500
Ich bezahle morgen.

442
00:34:04,584 --> 00:34:06,335
Du weißt, was ich will.

443
00:34:07,420 --> 00:34:09,922
Pizza Hawaii extragroß, mit Jalapeños.

444
00:34:10,672 --> 00:34:11,841
Du machst mich fertig.

445
00:34:11,924 --> 00:34:15,219
Du kennst mich.
Heiß geboren, heiß gestorben.

446
00:34:16,344 --> 00:34:17,638
Ich wollte nur sagen...

447
00:34:20,099 --> 00:34:20,975
Hank?

448
00:34:40,411 --> 00:34:42,914
Gut. Ich habe getan, was du wolltest.

449
00:34:47,918 --> 00:34:49,337
Jetzt bist du dran.

450
00:34:50,420 --> 00:34:51,630
Jason!

451
00:34:53,507 --> 00:34:54,842
Jason!

452
00:35:00,348 --> 00:35:02,767

Das ist nicht mehr Jason.

453

00:35:04,852 --> 00:35:07,230
-Wo ist der Deaktivator?
-Vor dir.

454

00:35:11,442 --> 00:35:13,486
Du verschwendest wertvolle Zeit.

455

00:35:17,490 --> 00:35:18,699
Was ist das?

456

00:35:19,492 --> 00:35:21,911
Der Deaktivator, wie versprochen.

457

00:35:21,994 --> 00:35:24,997
Er geht los, sobald mein Daumen loslässt.

458

00:35:25,081 --> 00:35:26,332
Um Hank zu retten...

459

00:35:29,502 --> 00:35:31,462
...töte mich.

460

00:35:31,546 --> 00:35:35,216
-Was ist mit dir geschehen?
-Dasselbe wie mit allen.

461

00:35:35,299 --> 00:35:36,717
Ich wurde erwachsen.

462

00:35:37,927 --> 00:35:41,347
Das kannst du auch.
Stell dich deiner Angst.

463

00:35:42,265 --> 00:35:46,644
Batman tat es. Ist leichter,
als du denkst. Drück ab und sei frei.

464

00:35:46,727 --> 00:35:48,980

Du bist ein Arschloch, Jason.

465

00:35:49,063 --> 00:35:51,774
Nun ja, das werden wir irgendwann alle.

466

00:35:54,485 --> 00:35:56,070
Hank explodiert bald.

467

00:35:56,779 --> 00:36:00,950
Wer wird es sein, Liebes? Ich oder er?

468

00:36:04,579 --> 00:36:07,206
Du warst das, nicht ich.

469

00:36:11,002 --> 00:36:14,046
-Dawn, nicht.
-Wer hat den eingeladen?

470

00:36:17,383 --> 00:36:18,467
Was hast du getan?

471

00:36:25,933 --> 00:36:28,603
Dawn, hör auf! Er will das.

472

00:36:28,686 --> 00:36:31,564
-Dann soll er es haben.
-Das willst du nicht.

473

00:36:31,647 --> 00:36:33,941
Sag mir nicht, was ich will.

474

00:36:34,025 --> 00:36:37,278
Davon erholst du dich nie.
Wir retten Hank anders.

475

00:36:38,029 --> 00:36:40,448
-Er lügt, Dawn.
-Gar, sprich mit mir.

476

00:36:40,531 --> 00:36:43,409

-Er hat es fast.
-Dawn, wir haben es fast.

477
00:36:45,036 --> 00:36:46,746
Ich kann nicht mehr warten.

478
00:36:46,829 --> 00:36:49,415
-Hank, halte durch.
-Ich weiß nicht.

479
00:36:50,166 --> 00:36:51,334
Hank!

480
00:36:55,880 --> 00:36:59,634
Kory, du musst hier raus. Nimm Krypto mit.

481
00:37:02,511 --> 00:37:03,888
Das löst gar nichts.

482
00:37:10,186 --> 00:37:11,854
FEHLERQUOTE 2 %

483
00:37:15,524 --> 00:37:17,026
Sag Dawn, dass ich sie liebe.

484
00:37:25,117 --> 00:37:27,119
FEHLERQUOTE 1 %

485
00:37:28,287 --> 00:37:31,123
Hisst die Segel der John B

486
00:37:32,750 --> 00:37:35,962
Seht, wie das Hauptsegel gesetzt

487
00:37:36,045 --> 00:37:39,465
Wenn du das tust, gewinnt er.
Er rettet Hank nicht. Er lügt.

488
00:37:39,548 --> 00:37:43,761
Hey, Batboy. Sie ist erwachsen.

Sie darf selbst entscheiden.

489

00:37:47,723 --> 00:37:49,100
Scheiße.

490

00:37:49,183 --> 00:37:51,644
Ich will nach Hause

491

00:37:53,229 --> 00:37:55,523
Warum lassen sie mich nicht gehen?

492

00:38:01,696 --> 00:38:02,530
Los!

493

00:38:04,198 --> 00:38:06,284
-Conner hat es!
-Dawn!

494

00:38:10,579 --> 00:38:12,999
Ups! Mein Fehler.

495

00:38:13,833 --> 00:38:17,086
-Hab dir wohl den Zünder gegeben.
-Nein.

496

00:38:38,274 --> 00:38:39,108
Was?

497

00:38:44,697 --> 00:38:47,283
Was ist passiert?

498

00:38:48,409 --> 00:38:50,953
Nein!

499

00:39:59,563 --> 00:40:01,482
BASIEREND AUF FIGUREN VON
DC



TITANS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.